



CleanCast™

Sistemas de sierra para
yeso y extracción de
polvo de avanzada

presentan el diseño ganador del galardón Red Dot

QuietCast™

sistema de sierra para pediatría



deSoutter
MEDICAL

CleanCast™

Sistemas de sierra para yeso oscilantes

Índice de materias

Sierra inalámbrica página 2

Sierra pediátrica página 3

Sierras de bajo voltaje página 5

Sierra de voltaje de red página 7

Accesorios página 8

Cuchillas para sierras página 9



Los productos De Soutter Medical CleanCast™ y QuietCast™ cumplen la Directiva Europea relativa a dispositivos sanitarios 93/42 CEE y marcan la pauta más elevada en materia de eficiencia de filtración de partículas ayudando de este modo a cumplir COSHH y otras normativas internacionales sobre la exposición a partículas.



Todos los productos mencionados en este catálogo se encuentran respaldados por la garantía integral de De Soutter Medical.



de Soutter
MEDICAL

Sierra a batería

Inalámbrica

La sierra De Soutter Medical CSB-100 ofrece al usuario una completa libertad de movimiento, especialmente útil para los servicios médicos de atención de emergencias, trabajo en salas de guardia, profesionales veterinarios y en innumerables aplicaciones más en las que el concepto inalámbrico es la única solución práctica.



CSB-100

Especificaciones de la sierra

Modelo de sierra	CSB-100
Velocidad de oscilación	16000 cpm
Voltaje de la batería	10.8 Vdc
Peso	1050 gramos
Código para pedidos	1286224

Suministrada con la cuchilla para sierras nº de parte 6250. Véase la página 9 para conocer otras opciones de cuchillas para sierras.



Batería

Voltaje	10.8 Vdc NiMH
Capacidad	2600 mAh
Código para pedidos	15010



Cargador de baterías

Suministrado con adaptadores intercambiables para el suministro de red adecuados a la mayoría de los países.

Modelo de cargador	BC-100
Voltaje de alimentación	100 - 240 V CA
Frecuencia de alimentación	50 - 60 Hz
Código para pedidos	15020



Sistema de sierra para yeso CSB-100-A

Código para pedidos 1286774 – compuesto por:

CSB-100 Sierra	Código para pedidos 1286224
CB-100 Batería x 2	Código para pedidos 15010
BC-100 Cargador	Código para pedidos 15020
Cuchilla para sierra	Código para pedidos 6250
Llave hexagonal	Código para pedidos 204903
Maletín	Código para pedidos 15030

Sierra a batería/con alimentación d

Pediátrica



El Sistema CSP, que ha sido desarrollado específicamente para utilizarse en pediatría y ha recibido el galardón al diseño Red Dot, es excepcionalmente silencioso y compacto, ayudando a minimizar la ansiedad de los pacientes. El Sistema CSP ofrece opciones a batería y de alimentación de red, y su tecnología de batería de iones de litio proporciona una inigualable relación potencia/peso.



Ganadores de la "reddot design award 2011"

Sierra CSP-201
con BP-201
Juego de baterías Pro

Especificaciones de la sierra

Código para pedidos	1286994
Modelo de sierra	CSP-201
Velocidad de oscilación	14800 - 17500 cpm
Peso del instrumento de mano	319 grams
Nivel de ruido	55 dB(A)

- La función de inicio suave con control del ruido ayuda a minimizar la ansiedad de los pacientes.
- Tiempo de carga rápida - menos de 3 horas.
- Prestaciones de corte continuas durante 2 horas.
- Indicador incorporado del próximo servicio técnico - 300 ciclos de carga.
- La pantalla permite al usuario seleccionar la velocidad de corte óptima y visualizar la capacidad restante en la batería.
- Un elevador de voltaje controlado por microprocesador asegura un corte de calidad constante - cero de deterioro. Consulte el gráfico debajo.

Potencia del sistema CSP/calidad de corte

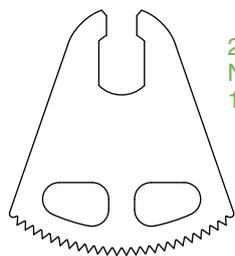


Especificaciones de la batería

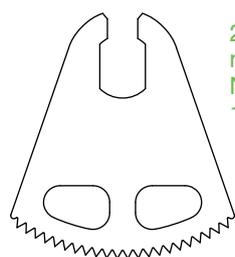
Código para pedidos	15250
Modelo del juego de baterías	BP-201
Capacidad de la batería	30.8 Wh
Peso de la batería	437 gramos
Tiempo de carga desde la descarga total	> 3 horas

Un gancho integrado con el juego de baterías o el adaptador de alimentación de red aumenta su movilidad.

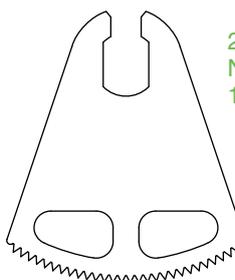




25 mm
Nº de parte
15310



25 mm
rumbo
Nº de parte
16120



29 mm
Nº de parte
15320

Operación con alimentación de red:
La sierra CSP-201 está montada
en el interconector IC-201 y la
fuente de energía PS-201.



Sistema de sierra para yeso CSP 201-A Pro

Código para pedidos 1286984 – compuesto por:

CSP-201 Sierra y cable	1286994
BP-201 Juego de baterías Pro	15250
IC-201 Interconector	15270
PS-201 Alimentación de energía	15280
Maletín	15290
Llave	15300
Cuchilla para sierra	15310
Cuchilla para sierra	15320

Sírvase especificar el cable que necesita. Véase debajo

Cables de alimentación de red

2 metros de longitud

Reino Unido - C7 enchufe	15610
Europa - C7 enchufe	15620
EE.UU. - C7 enchufe	15630
Australia - C7 enchufe	15640
Suiza - C7 enchufe	15650



Sierras de bajo voltaje

Eléctricas alámbricas

Los modelos CC5 y CC6 combinan las características tecnológicas más avanzadas con una empuñadura ergonómica y funcional. Los contornos estilizados están diseñados para que las sierras puedan caber cómodamente en la mano a la vez que ofrecen la posición ideal de corte. La distribución equilibrada de su peso aumenta la maniobrabilidad y ayuda a reducir la fatiga de las muñecas.

En el modelo CC5, la vía de extracción de polvo recorre el instrumento de mano por dentro, mejorando significativamente la visibilidad y manipulación en comparación con las sierras convencionales que incluyen extracción.

La bancada de caucho de su motor aísla el mecanismo interno del estuche externo. Con ello se obtiene un nivel de ruido extremadamente bajo y se reduce la vibración en la mano del operador.

Un mando de dos velocidades en el instrumento de mano ofrece una configuración de velocidad más baja y más silenciosa, ideal para ser usada con los niños, y una configuración de alta velocidad para la extracción rápida de yesos de gran espesor.



Alimentación de energía

Las sierras CC5 y CC6 requieren su propia unidad de suministro de alimentación de bajo voltaje. En el modelo CC5, la fuente de energía está integrada con la unidad de extracción de polvo. La sierra CC6 recibe alimentación de una fuente de energía PS6. Consulte la página de al lado para ver las opciones disponibles.

Soporte opcional para montaje en la pared.
Nº de parte 7670



CC5



CC6

Especificaciones del instrumento de mano

Alta velocidad de oscilación	16000 cpm
Baja velocidad de oscilación	11800 cpm
Voltaje	22/29 Vdc
Peso	850 gramos
Nivel de sonido	68 dB(A)
Longitud	245 mm

Consulte la página de al lado para ver cómo realizar su pedido. Véase las páginas 8 y 9 para conocer otras opciones de accesorios y cuchillas para sierras.

Alimentación de energía para el CC6

La fuente de energía puede ser de sobremesa o puede estar montada en la pared con los accesorios de fijación suministrados.

Voltaje de salida	22/29 Vdc
Frecuencia de alimentación	50 - 60 Hz
Peso	1510 gramos
Dimensiones - mm	215L x 63H x 98W



Unidad de extracción para el CC5 y el CC4



El sistema de filtración de cuatro fases está compuesto por una bolsa colectora desechable y fácil de cambiar, dos filtros de paño y un microfiltro. El microfiltro retiene el 99,997% de todas las partículas de polvo de más de 0,5 micrones.

La velocidad de aspiración puede ser conmutada, a conveniencia del operador y del paciente, entre "alta" (potente) y "baja" (silenciosa).

El extractor con su excepcional capacidad de filtración de polvo puede ser conectado a las sierras CC5 o CC4. Cuando se enciende la sierra, el extractor se pone en marcha automáticamente. Del mismo modo, el extractor se detiene automáticamente cinco segundos después de que se apague la sierra, garantizando de esta forma que no queden partículas de polvo en el sistema.

La posición de la manguera y el bajo centro de gravedad hacen que el extractor sea muy estable e impiden que se vuelque accidentalmente.

Sistema completo CC5A



Especificaciones del extractor

Potencia del motor (máx.)	1 kW
Voltaje de alimentación	240 or 100 - 120 V CA
Frecuencia de alimentación	50 - 60 Hz
Aspiración	2500 en indicador de agua mm
Filtración	99.997% > 0.5 microns
Capacidad de la bolsa para el polvo	7.5 litros
Nivel de sonido	58 dB(A)

Véase la página 8 para conocer los filtros de recambio y la bolsa colectora de papel.

Cómo pedir el sistema CC5 - con extracción

Componentes del sistema		U.K. 230 V	Enchufe para Europa 230 V	U.S. plug 120 V (CSA)	Aus plug 230 V
Sierra CC5	Nº de parte	1270554	1270554	1280664	1270554
Fuente de energía PS5	Nº de parte	609053	609053	609983	609053
Juego de manguera	Nº de parte	6400	6400	6400	6400
Extractor	Nº de parte	1190	7020	7140	9490
Código para pedidos del sistema completo*		CC5A-230 UK	CC5A-230 EU	CC5A-120 US	CC5A-120 AUS

Cómo pedir el sistema CC6 - sin extracción

Sierra CC6	Nº de parte	1270664	1270664	1280774	-
Fuente de energía PS6	Nº de parte	609073	609083	628703	-
Código para pedidos del sistema completo*		CC6A-230 UK	CC6A-230 EU	CC6A-120 US	-

* Complete system comes with 1 x 6250 blade.

Se ha comprobado que las sierras CC5 y CC6, las fuentes de energía y el extractor son del tipo que responde a las normas EN60601-1:1990, BS5724: Parte 1: 1989, IEC 601-1: 1988. El modelo de 120 V está aprobado por la CSA.

Sierra de voltaje de red

Alta potencia

La CC4 con su poderoso motor de 110 vatios mantiene un corte rápido y eficaz hasta en las partes más gruesas de los yesos.

La empuñadura estriada cerca de la cuchilla de la sierra brinda al operador un control excelente y una gran flexibilidad de movimiento.

Dispone de una campana de extracción transparente como opción para garantizar una adecuada visibilidad al cortar.

La campana puede ser girada completamente para adecuarse a la posición de corte más conveniente.

Véase el extractor en la página 6 para conocer las especificaciones completas del extractor.

Especificaciones de la sierra CC4

Velocidad de oscilación	14000 cpm (or 16000 cpm)
Voltaje	230 V CA or 120 V CA
Peso	1300 gramos
Nivel de sonido	70 dB(A)
Longitud	333 mm

Véase las páginas 8 y 9 para conocer otras opciones de accesorios y cuchillas para sierras.



Campana de extracción con manguera de 2 metros.
N° de parte 78472.

Sistema completo CC4A



CC4

Cómo pedir el sistema CC4 - con extracción

Componentes del sistema	U.K. 230 V	Enchufe para Europa 230 V	U.S. plug 120 V	AUS plug 230 V
Sierra CC4	N° de parte 1273884	1273884	1273994	1273884
Juego de manguera	N° de parte 78472	78472	78472	78472
Extractor	N° de parte 1190	7020	7140	9490
Código para pedidos del sistema completo	CC4A-230UK	CC4A-230EU	CC4A-120US	CC4A-230AUS

Cómo pedir el sistema CC4 - sin extracción

	U.K. 230 V	Enchufe para Europa 230 V	US plug. 120 V	AUS plug 230 V
Sierra CC4	Código para pedidos 1280004	1270994	1280554	1281444

Accesorios



Filtro de paño secundario
Nº de parte 603213.



Filtro de paño primario
Nº de parte 603203.



Bolsas sintéticas de recogida del flujo
Hepa (Hepaflow). Suministradas en
paquetes de 10 unidades.
Nº de parte 602763.



Gancho para manguera
Nº de parte 603093.



Manguera de extracción de
2 metros de longitud.
Nº de parte 216933.



Codo de campana de
extracción del CC4.
Nº de parte 2920.



Campana de extracción del CC4.
Nº de parte 600003.



Campana de extracción del CC5.
Nº de parte 608353.

Llave para cuchillas.
Part No. 204903.



Dispositivo de retención de
la cuchilla.
Nº de parte 610073



Separador grande para
retirar yeso para las dos manos.
Nº de parte 5130.



Separador pequeño para
retirar yeso para una sola mano.
Nº de parte 5120.



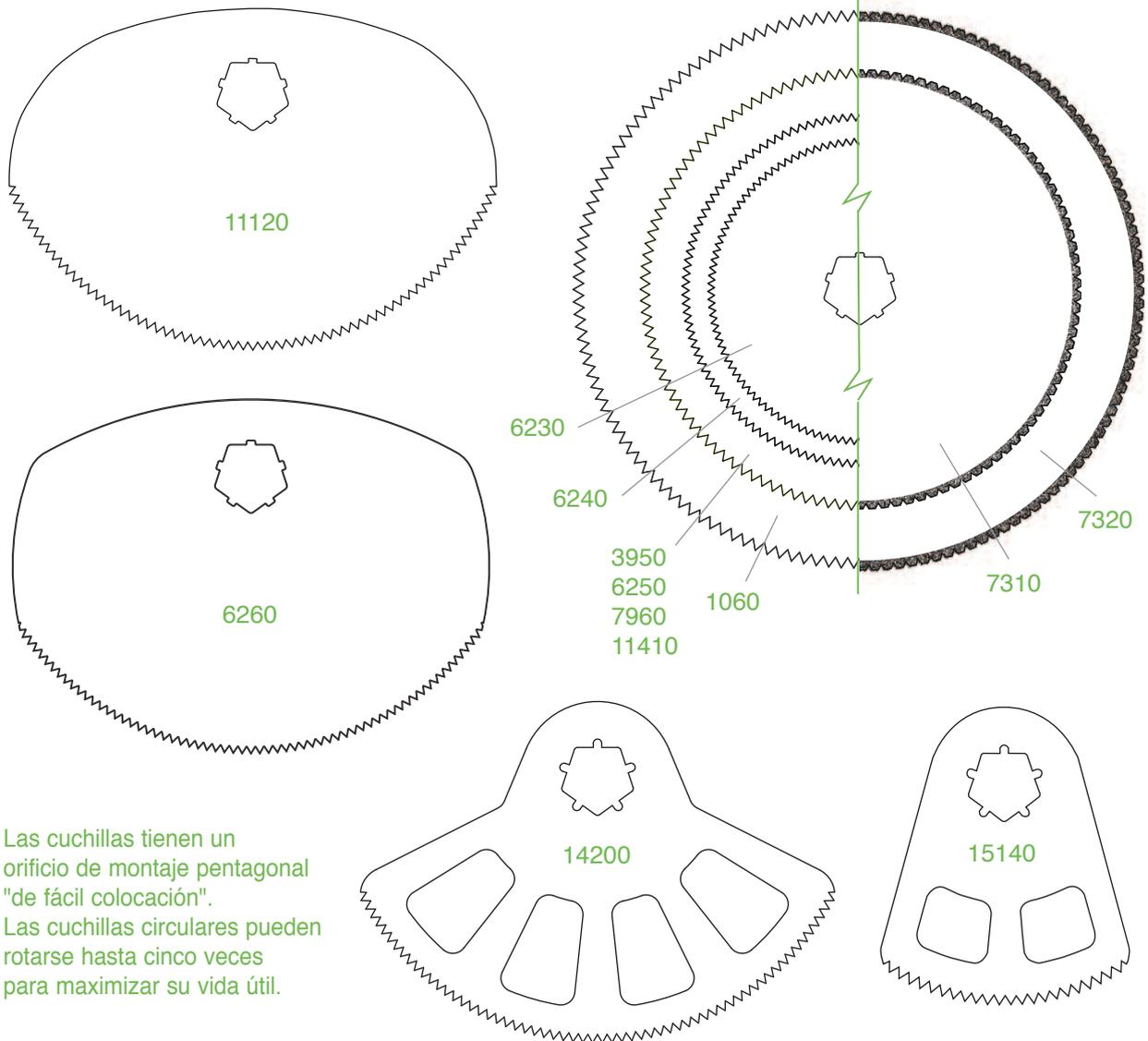
Tijeras para yeso.
Nº de parte 7680.



Tijeras para relleno.
Nº de parte 15150.

Cuchillas para sierra

para sierras CleanCast™



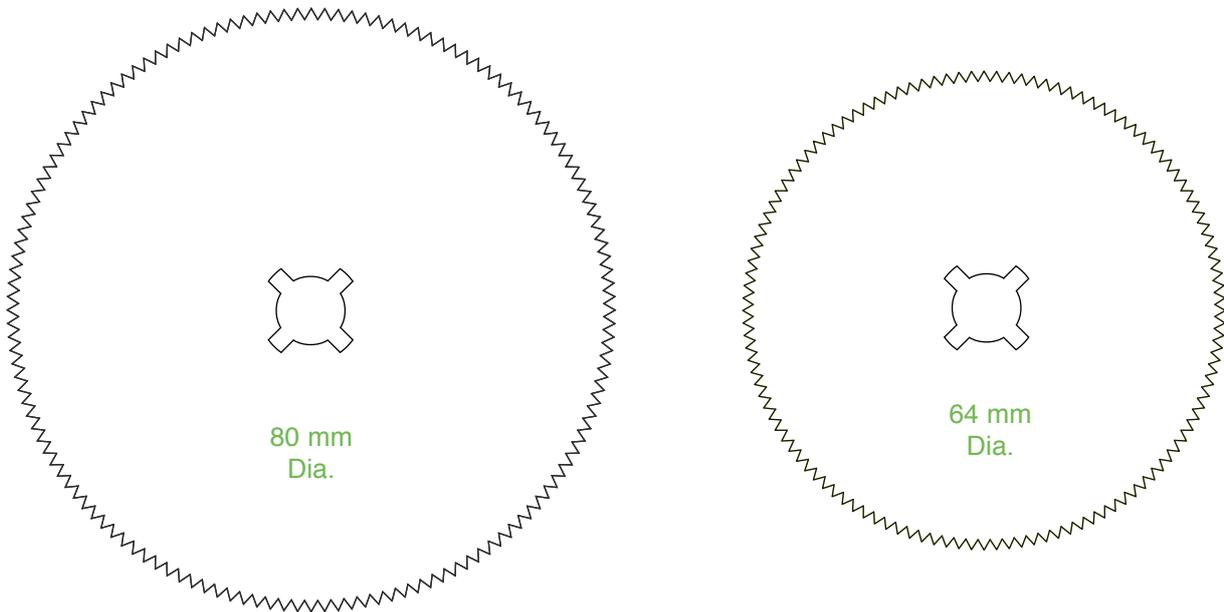
Las cuchillas tienen un orificio de montaje pentagonal "de fácil colocación".
Las cuchillas circulares pueden rotarse hasta cinco veces para maximizar su vida útil.

Gama/Nº de parte de la cuchilla Todas las cuchillas se comercializan en cajas de 5 unidades.

Diám. de la cuchilla mm	Forma de la cuchilla	Cromo duro Revestido con PTFE	Acero inoxidable	Ion nitruro	Nitruro de titanio	Diamante
44	Circular	6230				
50	Circular	6240	7960			
64	Circular	6250		11410	3950	7310
80	Circular	1060 ¹⁾	15140 ²⁾			7320 ¹⁾
64	Segmento		14200			
76	Segmento				11120	
80	Segmento	6260				
Venda de yeso de París		Óptima				
Fibra de vidrio - Deltalite/Scotchcast		Adecuada				
Poliéster - Deltalite/Benicast/CellaCast		No recomendable				

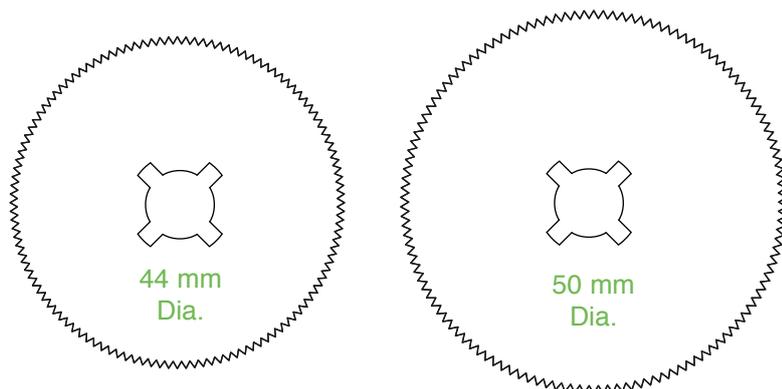
¹⁾ No adecuada para el modelo CC5. ²⁾ Cuchilla de bajo nivel de ruido/vibración - ideal para uso en pediatría.

Universal



Las cuchillas tienen un orificio de colocación universal. Pueden ser rotadas hasta cuatro veces para maximizar su vida útil. Estas cuchillas pueden utilizarse con las siguientes marcas de sierras para yeso.

- Stryker (840)
- Aesculap
- Zimmer
- M-Pact
- Martin
- BSN
- Medicon



Gama/Nº de parte de la cuchilla

Todas las cuchillas se comercializan en cajas de 5 unidades.

Diám. de la cuchilla mm	Forma de la cuchilla	Cromo duro Revestido con PTFE	Nitruro de titanio
44	Circular	7040	
50	Circular	7800	
64	Circular	1180	7790
80	Circular	7810	
Venta de yeso de París			
Fibra de vidrio - Deltalite/Scotchcast			
Poliéster - Deltalite/Benicast/CellaCast			



***Para obtener más información sobre los sistemas de extracción de yesos
De Soutter Medical y otros productos De Soutter Medical, comuníquese
con la dirección de contacto de su zona.***

REINO UNIDO (OFICINA CENTRAL INTERNACIONAL)

De Soutter Medical Limited
Halton Brook Business Park, Weston Road
Aston Clinton, Aylesbury, Bucks HP22 5WF
Tel: +44 (0) 1296 634 000
Fax: +44 (0) 1296 634 033
Email: info@de-soutter.com

AUSTRALIA

De Soutter Medical Australia Pty Ltd
2/12-14 Apollo Drive, Hallam
Victoria 3803
Tel: +61 (0) 3 9702 4441
Fax: +61 (0) 3 9702 4484
Email: australia@de-soutter.com

AUSTRIA

De Soutter Medical Austria
Zweigniederlassung Österreich
Dietrichsteingasse 10, A-3400 Klosterneuburg
Tel: +43 (0) 676 96 71 770
Fax: +43 (0) 2243 21 656
Email: austria@de-soutter.com

BÉLGICA

De Soutter Medical Belgium
In De Bruel 30
3620 Lanaken
Tel: +32 (0) 89/47 15 37
Fax: +32 (0) 89/70 12 19
Email: belgium@de-soutter.com

FRANCIA

De Soutter Medical France
949 Avenue du Parc des Expositions
33260 La Teste de Buch
Tel: +33 (0) 5 56 54 89 36
Fax: +33 (0) 9 70 61 37 60
Email: france@de-soutter.com

ALEMANIA

De Soutter Medical Germany
Bahnhofstraße 4
D-66625 Nohfelden
Tel: +49 (0) 68 52-99 12 46
Fax: +49 (0) 68 52-99 12 47
Email: deutschland@de-soutter.com

ITALIA

De Soutter Medical Italia
Località Fornace SNC
27022 Casorate Primo - PV
Tel: +39 (0) 2 9009 4098
Fax: +39 (0) 2 9009 2673
Email: italy@de-soutter.com

PAÍSES BAJOS

De Soutter Medical Nederland
Gelderlandhaven 2X
3433 PG Nieuwegein
Tel: +31 (0) 85 0491480
Fax: +31 (0) 85 0491489
Email: nederland@de-soutter.com

ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

De Soutter Medical USA, Inc
224 Rolling Hill Road, Ste 12A
 Mooresville, NC 28117
Tel: +1 (704) 655 9040
Fax: +1 (704) 987 2035
Email: usa@de-soutter.com

www.de-soutter.com